



# Romeno

## compatto

DIZIONARIO  
ROMENO ⇄ ITALIANO  
ITALIAN ⇄ ROMÂN  
di Gabriela Hanachiuc Popțean



**ZANICHELLI**

lemma con accento tonico – *cuvânt-titlu cu accent tonic*

**calendăr** *s.n.* calendario *m.*

**calendario** *s.m.* **calendar** *n.*

**calfă** *s.f.* apprendista *m. e f.*, **tirocinante** *m. e f.*

traducenti –  
echivalente

categoria grammaticale del lemma – *categoria gramaticală a cuvintelor-titlu*

**caliciu** *s.n.* (*bot.*) calice *m.a*

**califica** *v.tr.* **1** istruire, dare una qualifica **2** (*est.*) dare un qualificativo, nominare **v.rifl.** **1** (*di scuola*) specializzarsi, qualificarsi **2** (*di concorso, prove, ecc.*) classificarsi

cambio di categoria grammaticale – *schimbarea categoriei gramaticale*

desinenza o forma femminile dell'aggettivo – *dezinența feminină a adjectivului*

**calificativ** *A* *agg.* qualificativo **B** *s.n.* **1** (*di scuola*) voto *m.* **2** (*fig.*) etichetta *f.*

**caligrafic** (*-ă*) *agg.* calligrafico, (*est.*) leggibile

**camerier** *s.m.* (*f.* **camerieră**) domestico, cameriere

genere del traducente – *genul echivalentului*

trascrizione fonemica in simboli IPA dei forestierismi della lingua romena – *fonetica neologismelor românești în simbolurile IPA*

**camfor** *s.n.* canfora *f.*

**camion** *s.n.* (*pl.* **camioane**) camion *m.*, autocarro *m.*

**camping** ['kæmpinj] *s.n.* campeggio *m.*

**capitale** (1) *A* *agg.* capital **B** *s.f.* capitală

**capitale** (2) *s.m.* capital *n.*, bun *n.* • **c. azionario** capital costituito da azioni

**cartóne** *s.m.* **1** carton *n.* **2** (*scatola*) cutie *n.*, ambalaj *di* carton *loc.* • **cartoni animati** disegni animati

plurali e femminili dei sostantivi – *pluralul și femininul substantivelor*

omografi –  
omografe

accezioni – *accepții*

**căsa** *s.f.* **1** casa *f.*, construcție *f.*, (*la propria abitazione*) locuință *f.* **2** (*famiglia*) familie *f.* **3** **donna di c. casnică**, **padrone di c.** proprietario, **c. di riposo** a.zil, **c. di cura** clinica particolare

inizio fraseologia – *inceputul frazeologiei*

abbreviazione del lemma – *abrevieri*

**certo** (1) *A* *agg. indef.* **1** oarecare, vreau, niște: *un c. giorno* într-o zi oarecare **2** (*qualche, un po' di*) niște, câțva: *dopo un c. tempo* după puțin timp **3** (*di tale genere*) anumit, acel: *certe persoane* anumite persoane **B** *pron. indef.* (*al pl.*) unii

esempi – *exemple*

**chiamare** *v.tr.* **1** a chema, a striga **2** (*al telefono*) a chema la telefon **3** (*dare nome*) a numi, a boteza **B** *v.intr. pron.* a se numi, a se chema • **come ti chiami?** cum te numești?

registro linguistico, materia e spiegazioni – *registru lingvistic, domeniu și explicații*

rinvio – *trimitere*

**chiave** *s.f.* **1** chiave *f.* **2** (*arch.*) chiave de boltă *f.* **3** (*fig.*) explicație *f.*, dezlegare *f.*

**cucuzzolo** *s.m.* **cocuzzolo**

## Alfabeto romeno e pronuncia: equivalenze fra grafemi e fonemi

La lingua romena usa l'alfabeto latino. L'alfabeto romeno è composto da 31 lettere (grafemi); rispetto a quello italiano, ci sono 5 lettere in più, ottenute mediante segni diacritici: **ă, â, î, ș, ț**.

Grafema	Fonema (IPA)*	Esempi di pronuncia
<b>a, A</b> (a)	[a]	come nell'it. <i>carne: apoi</i> [a'poj], <i>carte</i> ['kartɛ], <i>șă</i> [ʃa]
<b>ă, Ă</b> (ă)	[ə]	come la <i>a</i> iniziale nell'inglese <i>again: ăl</i> [əl], <i>gărgăun</i> [gərgə'un], <i>mătură</i> ['mɛtʉrə]
<b>â, Â</b> (â) <sup>1</sup>	[ɨ]	vocale centrale di massima chiusura, non ha un corrispettivo in it.: <i>amăna</i> [amɨ'na], <i>șopărlă</i> [ʃo'pɨrlə]
<b>b, B</b> (be)	[b]	come nell'it. <i>bene: barcă</i> ['barkə], <i>brusc</i> [brusk], <i>abil</i> [a'bil], <i>rob</i> [rob]
<b>c, C</b> (ce)	[k]	seguita da consonante o da vocale diversa da <i>e, i</i> , come nell'it. <i>canto, crosta: crab</i> [krab], <i>casă</i> ['kasə], <i>cătuun</i> , <i>cât</i> [kɨt], <i>copac</i> [ko'pak]
	[tʃ]	davanti alle vocali <i>e, i</i> come nell'it. <i>cento, circo: cel</i> [tʃɛl], <i>cine</i> ['tʃine], <i>pace</i> ['patʃɛ]
<b>ch</b>	[k']	davanti alle vocali <i>e, i</i> , come nell'it. <i>chilo, chiesa: chema</i> [k'e'ma], <i>chip</i> [k'ip]
<b>cc</b>	[ktʃ]	davanti alle vocali <i>e, i</i> , a differenza dell'it. si pronunciano sempre come due consonanti separate: <i>accent</i> [ak'tʃɛnt], <i>accident</i> [aktʃi'dɛnt]
<b>d, D</b> (de)	[d]	come nell'it. <i>dopo: dor</i> [dor], <i>admira</i> [admi'ra], <i>cod</i> [cod]
<b>e, E</b> (e)	[e]	come nell'it. <i>neve</i> (in rom. tuttavia non c'è differenza fra <i>e</i> chiusa ed <i>e</i> aperta): <i>des</i> [des]; <i>deal</i> [deal], <i>pleosc</i> [pleosk], <i>elev</i> [el'ev]
	[je]	in alcune forme dei pronomi personali e del verbo <i>a fi</i> si pronuncia come <i>ie</i> nell'it. <i>ieri: eu</i> [jeu], <i>ea</i> [jea], <i>ele</i> [jele], ecc...; <i>ești</i> [jeftʃ], <i>este</i> [jeste], <i>e</i> [je], ecc...
<b>f, F</b> (fe, ef)	[f]	come nell'it. <i>fame: foame</i> ['foame], <i>afla</i> [a'fla], <i>stuf</i> [stuf]
<b>g, G</b> (ghe)	[g]	quando è seguita da consonante o da vocale diversa da <i>e, i</i> , come nell'it. <i>gallo: gară</i> ['garə], <i>găsi</i> [gə'si], <i>gol</i> [gol], <i>gură</i> ['gurə], <i>gros</i> [gros], <i>rug</i> [rug]
	[dʒ]	davanti alle vocali <i>e, i</i> come nell'it. <i>gelo, giro: ger</i> [dʒɛr], <i>gingie</i> [dʒin'dʒie], <i>agil</i> [a'dʒil]
<b>gh</b>	[g']	davanti alle vocali <i>e, i</i> , come nell'it. <i>ghiera, ghiro: ghem</i> [g'em], <i>ghindă</i> [g'ində]
<b>gl, gn</b>	[gl], [gn]	i gruppi <i>gl</i> e <i>gn</i> si pronunciano sempre come due suoni separati, come nell'it. <i>ghicëna: glisare</i> [gli'sare], <i>jignire</i> [ʒig'nire]
<b>h, H</b> (ha)	[χ]	come nell'inglese <i>house</i> ; a differenza dell'it. non è mai muta, a meno che non faccia parte dei gruppi <i>che, chi, ghe, ghi: hârție</i> [χɨ'tie], <i>arhitect</i> [arχi'tekt], <i>monarh</i> [mo'narχ]
<b>i, I</b> (i)	[i]	come nell'it. <i>filo: fir</i> [fir], <i>zi</i> [zi], <i>inimă</i> ['inimə], <i>aflî</i> ['afli]
	[j]	come nell'it. <i>viene: iar</i> [jar], [kuj]
	[_j]	la <i>i</i> in posizione finale atona non si pronuncia, ma palatalizza la consonante precedente (si pronuncia solo se è preceduta da un gruppo consonantico formato da una muta + una liquida, ad es. <i>ft-, bl-</i> , ecc.): <i>buni</i> [bunj], <i>pomi</i> [pomj], <i>mulți</i> [multsj], <i>aflî</i> ['afli], <i>umbli</i> ['umbli]

## Abbreviazioni

<i>1<sup>a</sup></i>	prima persona	<i>fam.</i>	familiare
<i>2<sup>a</sup></i>	seconda persona	<i>ferr.</i>	ferrovia
<i>3<sup>a</sup></i>	terza persona	<i>fig.</i>	figurato
<i>A.</i>	accusativo	<i>fin.</i>	finanza
<i>abbr.</i>	abbreviazione	<i>fis.</i>	fisica
<i>aer.</i>	aeronautica	<i>foto</i>	fotografia
<i>agg.</i>	aggettivo, aggettivale	<i>fut.</i>	futuro
<i>anat.</i>	anatomia	<i>G.</i>	genitivo
<i>arald.</i>	araldica	<i>geogr.</i>	geografia
<i>arc.</i>	arcaico	<i>geol.</i>	geologia
<i>arch.</i>	architettura	<i>geom.</i>	geometria
<i>archeol.</i>	archeologia	<i>gramm.</i>	grammatica
<i>art.</i>	articolo, articolato	<i>impers.</i>	impersonale
<i>ass.</i>	assoluto	<i>ind.</i>	indicativo
<i>astr.</i>	astronomia, astrologia	<i>indef.</i>	indefinito
<i>attr.</i>	attributivo	<i>indeterm.</i>	indeterminativo
<i>aus.</i>	ausiliare	<i>inf.</i>	infinito
<i>autom.</i>	automobile	<i>inter.</i>	interiezione
<i>avv.</i>	avverbio, avverbiale	<i>interr.</i>	interrogativo
<i>biol.</i>	biologia	<i>intr.</i>	intransitivo
<i>bot.</i>	botanica	<i>inv.</i>	invariabile
<i>card.</i>	cardinale	<i>iron.</i>	ironico
<i>chim.</i>	chimica	<i>it.</i>	italiano
<i>cin.</i>	cinematografia	<i>lett.</i>	letterario
<i>comm.</i>	commercio	<i>loc.</i>	locuzione
<i>comp.</i>	comparativo	<i>m.</i>	maschile
<i>compl.</i>	complemento, complementare	<i>mat.</i>	matematica
<i>cond.</i>	condizionale	<i>mecc.</i>	meccanica
<i>cong.</i>	congiunzione, congiuntivale, congiuntivo	<i>med.</i>	medicina
<i>cuc.</i>	cucina	<i>metall.</i>	metallurgia
<i>D.</i>	dativo	<i>meteor.</i>	meteorologia
<i>determ.</i>	determinativo	<i>mil.</i>	militare
<i>dim.</i>	diminutivo	<i>miner.</i>	mineralogia
<i>dimostr.</i>	dimostrativo	<i>mus.</i>	musica
<i>dir.</i>	diritto	<i>n.</i>	neutro
<i>econ.</i>	economia	<i>N.</i>	nominativo
<i>edil.</i>	edilizia	<i>naut.</i>	nautica
<i>elettr.</i>	elettricità	<i>neg.</i>	negativo
<i>elettron.</i>	elettronica	<i>num.</i>	numerale
<i>enf.</i>	enfatico	<i>ogg.</i>	oggetto
<i>escl.</i>	esclamativo	<i>ord.</i>	ordinale
<i>f.</i>	femminile	<i>part.</i>	participio
		<i>pass.</i>	passato
		<i>pers.</i>	personale

---

<i>pl.</i>	plurale	<i>scient.</i>	scientifico
<i>pol.</i>	politica	<i>sing.</i>	singolare
<i>pop.</i>	popolare	<i>sogg.</i>	soggetto
<i>poss.</i>	possessivo	<i>sost.</i>	sostantivale
<i>pred.</i>	predicato, predicativo	<i>spec.</i>	specialmente
<i>pref.</i>	prefisso	<i>spreg.</i>	spregiativo
<i>prep.</i>	preposizione, preposizionale	<i>stor.</i>	storia
<i>pres.</i>	presente	<i>suff.</i>	suffisso
<i>pron.</i>	pronomi, pronominale	<i>sup.</i>	superlativo
<i>prop.</i>	proposizione	<i>tecnol.</i>	tecnologia
<i>psic.</i>	psicologia	<i>tel.</i>	telefonia
<i>qlco.</i>	qualcosa	<i>tess.</i>	tessile
<i>qlcu.</i>	qualcuno	<i>tip.</i>	tipografia
<i>rec.</i>	reciproco	<i>tr.</i>	transitivo
<i>rel.</i>	relativo	<i>TV</i>	televisione
<i>relig.</i>	religione	<i>v.</i>	verbo, verbale
<i>rifl.</i>	riflessivo	<i>V.</i>	vocativo
<i>s.</i>	sostantivo	<i>volg.</i>	volgare
<i>scherz.</i>	scherzoso	<i>zool.</i>	zoologia

# a, A

**a** (1) *s.m. inv. de la a la z dall'a alla zeta, de serie A di serie A*

**a** (2) *prep.* 1 (*precede l'infinito, forma-tipo del v.*) a, ad: *incepu a urla* cominciò ad urlare 2 (*esprime un rapporto di paragone, specificazione*) di: *miroase a pământ* sa di terra 3 (*costruzioni col G., possesso*) a, del, di: *coadă a pisicii* coda del gatto

**a** (3) *inter. ah: a, iată-te!* ah, eccoti!

**abajur** *s.n.* paralume *m.*, abat-jour *m.*, (*est.*)

**abandon** *s.n.* [pl. **abandonuri**] 1 abbandono *m.* 2 (*est.*) ritiro *m.*, rinuncia *f.* 3 (*di progetti, idee*)

**a abandona** *v.tr.* 1 abbandonare, piantare 2 (*est.*) desistere, tralasciare 3 (*fam.*) mollare

**abandonare** *s.f.* rinuncia, cessione, ritirata

**abanos** *s.m.* [pl. **abanosi**] ebano

**a abate** **A** *v.tr.* 1 sviare, deviare, distogliere 2 (*est.*) portare, chiamare 3 (*fig.*) scoraggiare **B** *v.intr.* cambiare direzione

**abater** *s.f.* allontanamento *m.*, trasgressione *f.* • a. de la regulă eccezione

**abatör** *s.n.* [pl. **abatoare**] macello *m.*, mattatoio *m.*

**abatie** *s.f.* abbazia

**abces** *s.n.* ascesso *m.*, bubbone *m.*

**a abdică** *v.intr.* abdicare, dimettersi

**abdicare** *s.f.* [pl. **abdicări**] abdicazione dimissione

**abdomen** *s.n.* addome *m.*, ventre *m.*

**abdominal** (-ă) *agg.* addominale, ventrale

**abérant** (-ă) *agg.* aberrante, assurdo

**aberație** *s.f.* aberrazione *f.*, anomalia *f.*

**abia** *adv.* a stento, appena

**abil** (-ă) *agg.* 1 abile, destro, maestro 2 (*fig.*) astuto, furbo

**a abilita** *v.tr.* abilitare

**abilitate** *s.f.* 1 abilità, capacità 2 (*fig.*) accortezza, diplomazia

**abis** *s.n.* abisso *m.*, precipizio *m.*

**abject** (-ă) *agg.* abietto, turpe, ignobile

**abjectie** *s.f.* abiettezza, vigliaccheria

**a abjura** *v.tr.* abiurare, rinnegare

**abnegație** *s.f.* 1 abnegazione 2 (*est.*) rinuncia, sacrificio *m.*

**a aboli** *v.tr.* abolire, abrogare

**abolire** *s.f.* abolizione *f.*

**abolitionism** *s.n.* abolizionismo *m.*

**abominabil** (-ă) *agg.* abominevole, orribile

**abonament** *s.n.* abbonamento *m.*

**abonat** *s.m.* [f. **abonată**, pl. **abonați** (-ate)] 1 abbonato 2 (*di utilizzatore*) utente *m.*

**a aborda** *v.tr.* 1 affrontare, esaminare 2 (*di persona*) accostare, abbordare

**abordaj** *s.n.* abbordaggio *m.*, arrembaggio

**aborigen** (-ă) *agg. e s.m.* aborigeno, autoctono

**abraziune** *s.f.* abrasione, raschiatura

**a abrevia** *v.tr.* abbreviare, accorciare

**abreviere** *s.f.* abbreviazione, (*est.*) sigla

**a abroga** *v.tr.* 1 abrogare 2 (*est.*) abolire, annullare

**abrogare** *s.f.* abrogazione *f.*

**abrupt** (-ă) *agg.* precipitoso, rapido

**absent** (-ă) *agg.* [pl. **absenți** (-te)] 1 assente 2 (*fig.*) distratto, disattento

**a absentă** *v.intr.* assentarsi, allontanarsi

**absentă** *s.f.* 1 assenza 2 (*fig.*) distrazione

**absolut** **A** (-ă) *agg.* 1 assoluto, illimitato 2 (*fig.*) perfetto, completo **B** *adv.* assolutamente, in assoluto

**absolutism** *s.n.* assolutismo *m.*, dittatura *f.*

**absolvent** *s.m.* [f. **absolventă**] licenziando, (*est.*) licenziato, laureato

**a absolvi** *v.tr.* 1 (*di scuola*) terminare, (*di esami*) superare 2 (*di peccati*) perdonare, assolvere

**absorbant** **A** *agg.* (-ă) permeabile **B** *s.n.* assorbente *m.*

**a absorbi** *v.tr.* 1 assorbire, succhiare 2 (*est.*) ritenere, trattenere

**absorbție** *s.f.* assorbimento *m.*

**abstinent** *s.m.* [f. **abstinentă**, pl. **abstinenți** (-ente)]

1 equilibrato, sobrio 2 astemio

**abstinentă** *s.f.* astinenza, rinuncia

**abstract** (-ă) *agg.* 1 astratto 2 (*est.*) immaginario, irreale

**abstracție** *s.f.* astrazione • a face a de... ignorare

**abstractionism** *s.n.* astrattismo *m.*

**absurd** (-ă) *agg.* assurdo, illogico

**absurditate** *s.f.* assurdità, aberrazione

**a se abține** *v.refl.* astenersi

**abține** *s.f.* astensione, rinuncia

**a abunda** *v.intr.* abbondare, eccedere

**abundent** (-ă) *agg.* abbondante, molto, ricco

**abundență** *s.f.* abbondanza, opulenza

**abur** *s.m.* (*d'acqua*) vapore *m.*

**abureală** *s.f.* vapore condensato *loc.*

**a aburi** *v.tr.* appannare, annebbiare

**abuz** *s.n.* 1 abuso *m.*, irregolarità *f.*, illegalità *f.* 2 (*fig.*) eccesso *m.*

**a abuză** *v.intr.* abusare, approfittare

**abuziv** (-ă) *agg.* abusivo, illecito

**ac** *s.n.* [pl. **ace**] 1 ago *m.* 2 amo (*da pesca*) *m.*, spillo *m.* 3 (*indicator*) indice *m.* 4 (*di animali*) aculeo *m.*, pungiglione *m.*, (*di pianta*) spina *f.*, punta *f.*

**acadea** *s.f.* [pl. **acadele**] zucchero *m.*, confetto *m.*

**academic** (-ă) *agg.* accademico

**academic** *s.f.* accademia

**a acapara** *v.tr.* 1 accaparrare 2 (*est.*) impadronirsi

**acaparare** *s.f.* accaparramento *m.*

**acasă** *a casa*

**a accelera** *v.tr.* accelerare, affrettare

**accelerator** *s.n.* [pl. **acceleratoare**] acceleratore *m.*

**accelerație** *s.f.* accelerazione, (*autom.*) ripresa

**accent** *s.n.* 1 accento *m.* 2 (*accentuazione*) cadenza *f.*,

pronuncia **f.** • **a pune a. pe ceva** mettere in rilievo qlco., sottolineare

a **accentua** *v.tr.* **1** (*fonetica*) accentare **2** (*fig.*) sottolineare, marcare

**accentuat** (-ă) *agg.* **1** tonico **2** (*fig.*) pronunciato

**accept** *s.n.* cambiale *f.*

a **accepta** *v.tr.* accettare, acconsentire

**acceptabil** (-ă) *agg.* accettabile, ammissibile

**acceptare** *s.f.* accettazione, ammissione

**acceptie** *s.f.* 1 accezione *f.* significato *m.*, senso *m.* **2** (*est.*) traducere *m.*, equivalente *m.*

**aces** *s.n.* **A** [*pl.* **acesuri**] accesso *m.*, entrata *f.* **B** [*pl.* **acesse**] (*med.*) accesso *m.*, attacco *m.*

**accessibil** (-ă) *agg.* **1** accessibile, raggiungibile **2** (*di persona*) affabile

**accessoriu** **A** *agg.* (-ie) secondario, ausiliare **B** *s.n.* [*pl.* **accessorii**] accessorio *m.*, guarnizione *f.*

**accident** *s.n.* [*pl.* **accidente**] **1** accidente *m.*, infortunio *m.*, *f.*, incidente *m.* **2** (*di terreno*) ineguaglianza *f.*

a **accidenta** *v.tr.* investire, travolgere

**accidental** (-ă) *agg.* **1** accidentale, casuale, occasionale **2** (*fig.*) accessorio, secondario

**accidentat** (-ă) *agg.* (*di persona*) ferito, (*di terreno*) irregolare

**acefal** (-ă) *agg.* acefalo

**acel**, **aceea** *agg. dimostr.* [*pl.* **acel** (**acele**)] (*lontano dal soggetto*) **1** (*anteposto*) quello, quella, quelli: *acel copil* quel bambino, *aceea casă* quella casa **2** (*postposto*)

*acela*, *aceea*: *fețița aceea* quella bambina, *casele acelea* quelle case

**aceia**, **aceea** *pron. dimostr.* [*pl.* **aceia**, **acelea**] (*lontano dal soggetto; postposto*) quello, quella, esso, essa, colui, colei, tale, *al pl.* quelli, essi, coloro, loro, chi: *ci-ne e aceia?* chi è quello? • **de aceia** per questo/ quel motivo, **după aceia** poi

**aceiași**, **aceeași** *agg. dimostr.* [*pl.* **aceiași**, **aceleași**] medesimo, medesima, stesso, stessa

**acerb** (-ă) *agg.* aspro, acerb

**acest**, **această** *agg. dimostr.* [*pl.* **acești** (**aceste**)] (*vicino al soggetto*) **1** (*anteposto*) questo, codesto, questa, codesta, tale: *acest copil* questo bambino **2** (*postposto*) presente: *copilul acesta* questo bambino • **în cazul acesta** in tal caso

**acesta**, **aceasta** *pron. dimostr.* [*pl.* **aceștia** (**acestea**)] (*vicino al soggetto*) questo, codesto, costui, questa, codesta, questi, costoro: *aceasta nu este mașina mea*, *este aceea a soției mele* questa non è la mia macchina, è quella di mia moglie • **cu toate acestea** nonostante tutto, eppure

a **achita** *v.tr.* **1** saldare, pagare, estinguere **2** (*dir.*) assolvere **3** (*est.*) uccidere

**achitare** *s.f.* [*pl.* **achitări**] **1** pagamento *m.*, liquidazione *f.* **2** (*dir.*) assoluzione *f.*

**achizitor** *s.m.* [*f.* **achiziitoare**] acquirente *m. e f.*

**achiziție** *s.f.* acquisizione *f.*, acquisto *m.*

a **achiziționa** *v.tr.* procurare

**acj** *avv.* ♦ **aici**

**acid** **A** *s.m.* [*pl.* **acizi**] acido **B** *agg.* (-ă) agro, aspro

**acidulat** (-ă) *agg.* acidulo, asprigno

a **aclama** *v.tr.* acclamare

**aclație** *s.f.* ovazione

a **aclimatiza** *v.tr.* acclimatare

**acnee** *s.f.* acne

**acoladă** *s.f.* graffa, parentesi

**acoliț** *s.m.* [*pl.* **acoliți**] seguace, (*fam.*)

**acolo** *avv.* là, laggìu • **pe a./dintr-a./de a.** di là, **ce ai a.?** che cosa hai (con te)?, **ce faci a.** che cosa combini?, **fugi de-a.** cosa dici!?

a **acomoda** *v.tr.* conformare, adattare

**acomodare** *s.f.* adattamento *m.*

a **acompania** *v.tr.* **1** (*mus.*) accompagnare **2** (*di persone*) condurre, guidare

**acompaniamt** *s.n.* accompagnamento *m.*

**acompaniator** *s.m.* [*f.* **acompaniatoare**] **1** guida *f.*, cicerone, hostess *f.* **2** (*mus.*) accompagnatore

**aconț** *s.n.* acconto *m.*, caparra *f.*, anticipo *m.*

a **aconta** *v.tr.* pagare in anticipo, pagare la caparra

a **acoperi** *v.tr.* **1** coprire, ricoprire **2** (*di acque*) sommerge, (*di vestiti*) indossare, vestire

**acoperire** *s.f.* 1 copertura *f.*, rivestimento *m.* **2** (*fin.*) garanzia *f.*

**acoperiș** *s.n.* **1** tetto *m.*, riparo *m.* **2** (*est.*) casa *f.*, abitazione *f.*

**acord** *s.n.* **1** accordo *m.* **2** (*intesa*) intesa *f.*, trattato *m.*, concordato *m.* **3** (*comm.*) transazione *f.* **4** (*mus.*) tono *m.* • **de a.!** va bene!, **a fi de a.** essere d'accordo

a **acorda** *v.tr.* **1** accordare **2** (*dare*) concedere, conferire **3** (*dir.*) affidare, lasciare in custodia **4** (*di strumenti*) tarare, verificare

**acordeon** *s.n.* [*pl.* **acordeoane**] fisarmonica *f.*

a **acosta** **A** *v.intr.* approdare, attraccare **B** *v.tr.* (*di persona*) accostare, avvicinare

**acreală** *s.f.* [*pl.* **acrelli**] acredine, asprezza, acidità

a **acredita** *v.tr.* **1** (*di diplomazia*) accreditare **2** (*fin.*) mettere a credito

**acreditiv** *s.n.* lettera di credito *loc.*, apertura di credito *loc.*

a **acri** *v.tr.* inacidire, (*di persona*) inasprirsi, irritarsi

**acrilic** (-ă) *agg.* acrilico

**acrișor** (-oară) *agg.* acidulo, agretto

**acriț** (-ă) *agg.* **1** acetoso, inacidito **2** (*fig.*) annoiato, inasprito

**acrobat** *s.m.* [*f.* **acrobătă**, *pl.* **acrobați** (-te)] acrobata, equilibrista

**acrobăție** *s.f.* [*pl.* **acrobății**] acrobazia *f.*

**acropoliă** *s.f.* acropoli

**acru** **A** *agg.* (**acră**) agro, acerb, (*fig.*) acido, aspro **B** *s.m.* (*misura di superficie*) acro

**act** *s.n.* **1** atto *m.*, documento *m.* **2** (*fig.*) fatto *m.*, azione *f.* **3** (*di teatro*) tempo *m.*

**activ** (-ă) *agg.* attivo, dinamico, efficiente, operativo

a **activa** **A** *v.tr.* attivare, avviare **B** *v.intr.* agire, adoperarsi

**activitate** *s.f.* [*pl.* **activități**] attività, azione

**actor** *s.m.* [*f.* **actriță**] attore, interprete *m. e f.*

**actual** (-ă) *agg.* attuale, presente, (*fig.*) effettivo, vigente

**actualitate** *s.f.* [*pl.* **actualități**] attualità, realtà

**actualmente** *avv.* attualmente, ora

a **acțiunea** **A** *v.intr.* agire, operare **B** *v.tr.*, avviare, mettere in moto  
**acționară** *s.m.* [f. **acționară**, pl. **acționari** (-e)] azionista *m. e.f.*  
**acțiune** *s.f.* **1** azione **2** (fig.) funzione *f.*, opera *f.* **3** (dir) querela *f.*, giudizio *m.*  
**acquarelă** *s.f.* acquerello *m.*, quadro *m.*  
**acquarelistă** *s.m.* [f. **acquarelistă**, pl. **acquareliști** (-iste)] acquerellista *m. e.f.*  
**acuitate** *s.f.* acutezza, sottigliezza  
**acum** *avv.* ora, adesso  
a **acumula** *v.tr.* accumulare, ammassare  
**acumulare** *s.f.* **1** accumulazione *f.*, cumulo *m.* **2** (econ.) concentramento *m.*  
**acumulator** *s.n.* [pl. **acumulatori**] accumulatore *m.*  
**acupunctură** *s.f.* agopuntura  
**acuratețe** *s.f.* accuratezza  
**acustic** (-ă) *agg.* acustico, sonoro  
**acustică** *s.f.* acustica  
**acut** (-ă) *agg.* **1** acuto **2** (est.) penetrante, forte  
a **acuză** *v.tr.* accusare, incriminare  
**acuzat** *s.m.* [f. **acuzată**] accusato, imputato  
**acuzativ** *s.n.* accusativo  
**acuzator** *s.m.* [f. **acuzatoare**, pl. **acuzatori** (-oare)] accusatore  
**acuzăție** *s.f.* accusa, recriminazione  
**acvaforțe** *s.n.* acquaforze *f.*, incisione *f.*  
**acvariu** *s.n.* acquario *m.*  
**acvatic** (-ă) *agg.* acquatico, d'acqua  
**acvilă** *s.f.* aquila  
**adagio** **A** *avv.* piano **B** *s.n.* (mus.) adagio *m.*  
**adaos** *s.n.* aggiunta *f.*, supplemento *m.*  
a **adapta** *v.tr.* adattare, adeguare, conformare  
**adaptare** *s.f.* adattamento *m.*  
a **adăpa** *v.tr.* abbeverare, dissetare  
**adăpost** *s.n.* riparo *m.*, ricovero *m.*, rifugio *m.*  
a **adăposti** *v.tr.* ospitare, dare rifugio, riparare  
a **adăuga** *v.tr.* aggiungere, completare  
**adăugit** (-ă) *agg.* integrato, completato, aggiornato  
**adânc** **A** *agg.* (-ă) **1** profondo, imo **2** (di voce, ecc.) basso, grave **3** (di sentimento) vero, vivo **4** (di notte) avanzato **5** (di piatto) fondo **B** *s.n.* profondità *f.*, *m.*, abisso *m.* **C** *avv.* **1** addentro, a fondo **2** (est.) profondamente **3** (fig.) rispettosamente, con ossequi  
a **adânci** **A** *v.tr.* **1** scavare più profondamente **2** (fig.) approfondire, studiare **B** *v rifl.* **1** affondare, tuffarsi **2** (fig.) sprofondarsi  
**adâncime** *s.f.* profondità, altezza, (est.)  
**adâncitură** *s.f.* cavità, sprofondamento *m.*  
**adăenda** *s.f.* addenda *m. pl.*  
a se **adecva** *v rifl.* conformarsi, adeguarsi  
**adecvat** (-ă) *agg.* adeguato, adatto, appropriato  
a **ademeni** *v.tr.* adescare, allettare, attrarre  
**ademenire** *s.f.* adescamento *m.*, lusinga *f.*  
**ademenitor** (-oare) *agg.* seducente, lusinghiero, attraente  
**adept** *s.m.* [f. **adeptă**, pl. **adepti** (-pte)] addetto, affiliato  
a **adera** *v.intr.* **1** (seguito dalla prep. **la**) aderire **2** (fig.)

attaccarsi, appiccicarsi  
**aderent** (-ă) *agg.* aderente, (di vestito) stretto, attillato  
**aderență** *s.f.* **1** aderenza *f.* **2** (mecc.) contatto *m.*, attrito *m.*  
**adesea** *avv.* frequentemente, spesso  
**adevăr** **A** *s.n.* **1** realtà *f.* **2** (fig.) verità *f.*, veridicità *f.*  
**B** *avv.* **intr-adevăr** veramente  
**adevărat** *agg.* (-ă) reale, vero, autentico  
a **adeveri** **A** *v.tr.* confermare, certificare **B** *v rifl.* avverarsi  
**adeverință** *s.f.* ricevuta *f.*, attestato *m.*, certificato *m.*  
**adeziune** *s.f.* adesione *f.*, assenso *m.*  
**adeziv** **A** *agg.* (-ă) adesivo, aderente **B** *s.m.* [pl. **adezivi**] adesivo *m.*, colla *f.*  
a **adia** *v.intr.* (di vento) soffiare, spirare  
**adiacent** (-ă) *agg.* adiacente, attiguo  
**adică** *avv.* cioè, insomma  
**adiere** *s.f.* brezza *f.*, soffio *m.*  
**adineauri** *avv.* poco fa, pochi minuti fa  
**adio** *inter.* addio!  
**adipos** (-oasă) *agg.* adiposo, grasso  
**aditiv** *s.n.* additivo *m.*  
**adițional** (-ă) *agg.* addizionale, aggiuntivo  
**adjectiv** *s.n.* (gramm.) aggettivo *m.*, attributo *m.*  
a **adjuceca** *v.tr.* aggiudicare, assegnare  
**adjunct** (-ă) *agg.* e *s.m.* vice, secondo, sostituto  
a **administra** *v.tr.* dirigere, amministrare, gestire, (di medicine) somministrare  
**administrativ** (-ă) *agg.* amministrativo  
**administrator** *s.m.* [f. **administratoare**] gerente, amministratore  
**administrăție** *s.f.* amministrazione *f.*, (fig.) governo *m.*  
a **admira** *v.tr.* ammirare, contemplare  
**admirabil** (-ă) *agg.* ammirevole, mirabile  
**admirator** *s.m.* [f. **admiratoare**] ammiratore, fan, tifoso  
**admirăție** *s.f.* ammirazione *f.*, stupore *m.*  
**admisibil** (-ă) *agg.* ammissibile, attendibile, credibile  
a **admite** *v.tr.* **1** ammettere, permettere, consentire **2** (fig.) accettare  
**admitere** *s.f.* ammissione *f.*, accettazione *f.*  
**admonestare** *s.f.* ammonimento *m.*, monito *m.*  
a **adnota** *v.tr.* postillare, annotare  
**adnotare** *s.f.* annotazione *f.*, appunto *m.*, nota *f.*  
**adolescent** *s.m.* [f. **adolescentă**] adolescente *m. e.f.*  
**adolescentă** *s.f.* adolescenza, giovinezza, pubertà  
a **adopta** *v.tr.* adottare, (copiare qlco.) accettare, fare proprio  
**adoptiv** (-ă) *agg.* adottivo  
**adoptie** *s.f.* adozione *f.*, adottamento *m.*  
a **adora** *v.tr.* adorare, venerare  
**adorator** *s.m.* [f. **adoratoare**] adoratore, ammiratore, corteggiatore  
**adorăție** *s.f.* adorazione, culto *m.*, venerazione  
a **adormi** *v.tr.* **1** addormentare, assopire **2** (fig.) lenire, attenuare, (relig.) morire



**adormit** (-ă) *agg.* addormentato, assopito  
**adresa** *v.tr.* indirizzare, rivolgere  
**adresă** *s.f.* indirizzo *m.*, recapito *m.*  
**aducător** (-oare) *agg. e s.m.* **1** portatore **2** (*fig.*) mes-saggero  
**aduce** *v.tr.* **1** portare, recare, andare a prendere **2** (*fig.*) causare  
**aducere-aminte** *loc.* ricordo *m.*, memoria *f.*  
**adula** *v.tr.* adulare, lusingare  
**adulator** (-oare) *agg. e s.m.* adulatore, ruffiano  
**adulație** *s.f.* adulazione, lusinga  
**adulmeca** *v.tr.* **1** fiutare **2** (*di persone*) intuire  
**adult** (-ă) *agg. e s.m.* adulto, maggiorenne  
**adulter** *s.n.* adulterio *m.*, tradimento *m.*  
**adumbri** *v.tr.* ombreggiare, uggiare  
**aduna** *v.tr.* (*mat.*) addizionare, sommare  
**adunare** *s.f.* **1** (*mat.*) addizione, somma **2** (*est.*) adunanza, assemblea  
**adunătură** *s.f.* gentaglia *f.*, branco *m.*  
**adverb** *s.n.* avverbio *m.*  
**advers** (-ă) *agg.* opposto, contrario  
**adversar** *s.m.* [*f. adversară*] avversario, concorrente *m. e f.*, rivale *m. e f.*  
**adversitate** *s.f.* [*pl. adversități*] avversità, difficoltà  
**aer** *s.n.* **1** aria *f.* **2** (*est.*) atmosfera *f.*, spazio **3** (*fig.*) aspetto *m.*, apparenza *f.* • **in a. liber** all'aperto **a**  
**avea aerul că** dare l'impressione di  
**aera** *v.tr.* arieggiare, ventilare  
**aerian** (-ă) *agg.* aereo, vaporoso  
 a (*se*) **aerisî** *v.tr. e rifl.* aerare  
**aerisire** *s.f.* aerazione *f.*, ventilazione *f.*  
**aerisit** (-ă) *agg.* arioso, ventilato, aerato  
**aerodinamic** (-ă) *agg.* aerodinamico  
**aerodinamică** *s.f.* aerodinamica  
**aeromobil** *s.n.* aeromobile *m.*, pallone *m.*  
**aeronautic** (-ă) *agg.* aeronautico  
**aeronautică** *s.f.* aeronautica, aviazione  
**aeronavă** *s.f.* dirigibile *m.*, astronave *f.*  
**aeroplan** *s.n.* aereo *m.*, aeroplano *m.*  
**aeroport** *s.n.* aeroporto *m.*, aerodrom *m.*  
**aerosol** *s.m.* aerosol *m.*, nebulizzazione *f.*, inalazione *f.*  
**aerospațial** (-ă) *agg.* aerospaziale  
**afabil** (-ă) *agg.* affabile, amabile, cordiale  
**afacere** *s.f.* **1** lavoro *m.* **2** (*comm.*) affare *m.*, opera-zione *f.*  
**afacerist** *s.m.* [*f. afaceristă*] affarista *m. e f.*, trafficante *m. e f.*  
**afară** **A** *adv.* all'esterno, all'aperto, fuori **B** *inter. via!*  
 • **a. de ecetto**, **din cale-afară** esagerato  
**afânat** (-ă) *agg.* poroso, morbido  
**afect** *s.n.* affetto *m.*, passione *f.*  
**afecta** *v.tr.* **1** destinare **2** (*fig.*) affliggere, rattrista-re **3** (*med.*) minare  
**afectare** *s.f.* enfasi, esagerazione  
**afectat** (-ă) *agg.* **1** triste, addolorato, commosso **2** (*fig.*) ricercato, enfatico  
**afectuos** (-oasă) *agg.* affettuoso, cordiale, tenero  
**afecțiune** *s.f.* **1** affetto *m.* **2** (*fig.*) simpatia *f.* **3** (*med.*) affezione *f.*

**afemeiat** *agg. e s.m.* donnaiolo, dongiovanni  
**aferat** (-ă) *agg.* indaffarato, affaccendato  
**afèrent** (-ă) *agg.* afferente, pertinente  
 a se **afilia** *v.rifl.* afiliarsi, aggregarsi  
**afin** **(1)** *s.m.* (*bot., arbust.*) mirtillo  
**afin** **(2)** *s.m.* (*dir.*) affine, parente  
**afină** *s.f.* (*di frutto*) mirtillo *m.*  
**afinitate** *s.f.* [*pl. afinități*] affinità, simpatia  
**afirma** *v.tr.* affermare, dichiarare, sostenere  
**afirmare** *s.f.* realizzazione *f.*, successo *m.*  
**afirmativ** (-ă) *agg.* affermativo, assertivo  
**afirmație** *s.f.* affermazione *f.*  
**afiș** *s.n.* manifesto *m.*, cartellone *m.*, locandina *f.*  
**afisa** **A** *v.tr.* **1** affiggere, mettere l'avviso **2** (*fig.*) ostentare, sfoggiare **B** *v.rifl.* esibirsi  
**afișier** *s.n.* bacheca *f.*  
**afia** *v.tr.* **1** conoscere, venire a sapere, apprendere **2** (*est.*) esistere, essere  
**afluent** *s.m.* [*pl. afluenți*] affluente  
**afluentă** *s.f.* affluenza, abbondanza  
**aflux** *s.n.* afflusso *m.*, (*di persone*) affluenza *f.*  
**afon** (-ă) *agg.* afono (*mus.*) disarmonico  
**aforism** *s.n.* proverbio *m.*, detto *m.*  
**african** (-ă) *agg. e s.m.* [*pl. africani* (-e)] africano  
**afrodiziac** (-ă) *agg. e s.m.* afrodisiaco  
**afront** *s.n.* affronto *m.*, offesa *f.*  
**afță** *s.f.* afță *f.*, mughetto *m.*  
**after-shave** [a:ftɔʹʃeiv] *s.n.* dopobarba *m. inv.*  
**afuma** *v.tr.* affumicare  
**afumătură** *s.f.* carne affumicata  
**afunda** *v.tr.* immergere, sommergere  
**afurisenie** *s.f.* anatema, bestemmia  
**afurisit** *s.m.* [*f. afurisită*] maledetto  
**agale** *adv.* lentamente, piano  
**agasa** *v.tr.* annoiare, irritare  
**agasant** (-ă) *agg.* irritante, snervante, seccante  
**agasare** *s.f.* irritazione, provocazione  
**agăța** *v.tr.* **1** appendere, agganciare, sospendere **2** (*di persone*) accostare  
**agățat** (-ă) *agg.* pendente  
**agățător** (-oare) *agg.* rampicante  
**agent** *s.m.* **1** agente **2** (*chim.*) fattore **3** (*comm.*) concessionario  
**agentie** *s.f.* agenzia, filiale, succursale  
**ager** (-ă) *agg.* abile, perspicace  
**agerime** *s.f.* arguzia *f.*, ingegno *m.*  
**agil** (-ă) *agg.* agile, svelto  
**agilitate** *s.f.* agilità, scioltezza  
**agita** *v.tr.* agitare, dimenare, sbattere  
**agitatie** *s.f.* **1** agitazione **2** (*est.*) emozione  
**aglomerat** **A** *agg.* (-ă) affollato, ammassato **B** *s.n.* agglomerato *m.*  
**aglomeratie** *s.f.* affollamento *m.*, agglomerazione *f.*  
**agnostic** (-ă) *agg. e s.m.* agnostico  
**agonie** *s.f.* agonia, angoscia • **in agonie** moribondo  
**agonisală** *s.f.*, *averi m. pl.*, *beni m. pl.*  
**agonisi** *v.tr.*, realizzare, risparmiare  
**agoniza** *v.intr.* agonizzare  
**agrafă** *s.f.* **1** (*per capelli*) fermaglio *m.* **2** (*est.*) graffet-

**Italiano - Romeno**  
**Italian - Român**

# a, A

**a** o **ad prep.** **1** (*stato in luogo*) la, lângă: *essere a due passi da qlcu.* a fi la doi pași de cineva, *abitare a Bucarest* a locui la București **2** (*moto a luogo, direzione*) la, către, spre: *andare a teatro, a Bucarest* a merge la teatru, la București **3** (*termine, si usa con l'articolo determinativo o indeterminativo al dativo*): *dai questo libro a Paolo* dai această carte lui Paul **4** (*tempo*) la, pe la, în: *a mezzanotte* la miezul nopții, *a maggio* în mai **5** (*mezzo*) cu, de: *scritto a mano* scris de mână, *dipinto ad acquerello* pictat cu acuarelă **6** (*scopo, vantaggio, danno*) pe, în, spre: *a proprio rischio* pe propria piele **7** (*precede l'infinito*) a: *cominciò a urlare* începu a urla

**àbaco** *s.m.* (*arch.*) abacă *f.*

**abàte** *s.m.* abate, stareț

**abbacchiàto** *agg.* (*fam.*) descurajat, deprimat, abătut

**abbagliànte** *agg.* orbitor, înșelător • **luci abbaglianti** (*autom.*) faza lungă a farurilor

**abbagliàre** *v.tr.* **1** a orbi **2** (*fig.*) a frapa, a fascina

**abbàglio** *s.m.* **1** orbire **2** (*fig.*) amăgire *f.*, iluzie *f.*

**abbaiàre** *v.intr.* a lătra, a hămăi

**abbandonàre** **A** *v.tr.* **1** a abandona, a părăsi: *abbandonare la casa* a părăsi casa **2** (*rinunciare a*) a renunța: *abbandonare l'idea* a renunța la idee **B** *v.rifl.* a se relaxa: *abbandonarsi a qlcu.* a se încrede cu totul în cineva

**abbandonò** *s.m.* **1** abandon *n.* **2** (*trascuratezza*) neglijență *f.*

**abbassaménto** *s.m.* scădere *f.*, coborâre *f.* • **a. di voce** răgușeală

**abbassàre** **A** *v.tr.* **1** a coborî, a lăsa în jos **2** (*ridurre*) a reduce, a micșora **B** *v.rifl.* **1** (*chinarsi*) a se apleca **2** (*diminuire*) a se micșora **3** (*fig.*) a se umili, a se înjosi

**abbastànza** *adv.* **1** (*a sufficienza*) destul, de ajuns **2** (*alquanto*) cam, destul • **averne a. di qlcu.** a fi sătul de ceva, a i se face lehamite

**abbattère** **A** *v.tr.* **1** a doborî **2** (*demolire*) a demola, a dărâma **3** (*di animali*) a ucide, a tăia **B** *v.rifl.* **1** (*cadere*) a se abate, a se prăbuși **2** (*scoraggiarsi*) a se descuraja

**abbazia** *s.f.* abație

**abbellire** *v.tr.* a înfrumuseța, a împodobi

**abbeveràre** *v.tr.* a adăpa

**abbiamo** *1<sup>a</sup> pl. pres. ind.* ♦ **avere**

**abbiente** *agg.* avut, bogat, înstărit

**abbigliaménto** *s.m.* îmbrăcăminte *f.* • **negozio d'a.** magazin de confecții

**abbinàre** *v.tr.* a împerechea, a asorta

**abboccare** **A** *v.tr.* a mușca, (*fig.*) a înhăța **B** *v.intr.* **1** (*di animali*) a mușca **2** (*di persone*) a se încrede, a se amăgi

**abboccatò** *agg.* (*di vini*) fin, delicat

**abbonaménto** *s.m.* abonament *n.*

**abbonàrsi** *v.rifl.* (*si usa con la prep. la*) a se abona la: *abbonarsi a un quotidiano* a se abona la un cotidian

**abbonatò** *agg. e s.m.* (*f. -a*) abonat

**abbondànte** *agg.* îmbelșugat, abundent

**abbondànza** *s.f.* abundență, bogăție

**abbottonàre** *v.tr.* a încheia cu nasturi

**abbozzàre** *v.tr.* a schița, a contura

**abbòzzo** *s.m.* schiță *f.*, schemă *f.*

**abbracciàre** **A** *v.tr.* **1** a îmbrățișa, a strânge în brațe **2** (*comprendere*) a conține, a cuprinde **B** *v.rifl. rec.* a se îmbrățișa

**abbracciò** *s.m.* îmbrățișare *f.*

**abbreviàre** *v.tr.* a abrevia, a prescurta

**abbreviaziónè** *s.f.* abreviere, prescurtare

**abbronzàre** **A** *v.tr.* a bronză **B** *v.rifl.* a se bronză

**abbronzatùra** *s.f.* bronzare

**abbrustolire** *v.tr.* (*pane, caffè*) a prăji, (*carne*) a pâr-păli, a rumeni

**abbuffàrsi** *v.rifl.* a se îndopa, a se ghițui

**abdicàre** *v.intr.* a abdică

**abdicazióne** *s.f.* abdicare

**aberrànte** *agg.* aberant, illogic, absurd

**aberrazióne** *s.f.* aberație, absurditate

**abète** *s.m.* brad

**abietto** *agg.* abject, ticălos, josnic

**abile** *agg.* **1** abil, priceput **2** (*idoneo*) apt, indicat **3** (*fig.*) șmecher

**abilità** *s.f.* abilitate, pricepere

**abilitàre** *v.tr.* a abilita

**abilitatò** *agg.* abilitat, calificat

**abisso** *s.m.* abis *n.*, prăpastie *f.*

**abitàcolo** *s.m.* cabină *f.*

**abitànte** *s.m. e f.* locuitor

**abitàre** **A** *v.intr.* a locui, a trăi **B** *v.tr.* a popula

**abitazióne** *s.f.* locuință *f.*, domiciliu *n.*

**àbito** *s.m.* (*da uomo*) costum *n.* de haine, (*da donna*) rochie *f.*

**abitualè** *agg.* obișnuit, uzual • **cliente a.** client obișnuit

**abitualménte** *adv.* de regulă, de obicei

**abituàre** **A** *v.tr.* a obișnui, a deprinde **B** *v.rifl.* a se obișnui, a se deprinde

**abitudìne** *s.f.* obișnuință *f.*, deprindere *f.* • **come d'a.** ca de obicei

**abolire** *v.tr.* a aboli, a desființa

**abolizióne** *s.f.* abolire, suprimare

**abolizionismo** *s.m.* aboliționism *n.*

**abominévole** *agg.* abominabil, oribil

**aborigeno** *agg. e s.m.* aborigen, autohton

**abborrire** *v.tr.* a urî, a detesta

**abortire** *v.intr.* a eșua, (*med.*) a avorta

**abòrto** *s.m.* faliment *n.*, (*med.*) avort *n.*

**abrasione** *s.f.* abraziune, (*med.*) escoriație  
**abrogare** *v.tr.* a abroga, a anula, a revoca  
**abrogazione** *s.f.* abrogare, anulare  
**abside** *s.f.* (*arch.*) absidă, nișă  
**abusare** *v.intr.* **1** a abuza **2** (*aprofittare*) a profita  
**abusivamente** *adv.* ilicit, ilegal  
**abusivo** *agg.* abuziv, arbitrar, clandestin  
**acacia** *s.f.* salcâm *m.*  
**acanto** *s.m.* (*bot.*) acantă *f.*  
**acca** *s.f.* (*la nona lettera dell'alfabeto romeno*) **H inv.** •  
**non capisce un'a.** nu înțelege nimic  
**accademia** *s.f.* academie  
**accademico** *agg.* academic, universitar  
**accadere** *v.intr.* a se întâmpla, a surveni  
**accalappicani** *s.m.* hingher  
**accalappiare** *v.tr.* a captura, a prinde cu lațul  
**accaldarsi** *v.intr. pron.* a se îngheși, a se îmbulzi  
**accaldarsi** *v.intr. pron.* **1** a se înfierbânta **2** (*fig.*) a se irita, a se înfoca  
**accalorarsi** *v.rifl.* a se înflăcăra, a se entuziasma, a se aprinde  
**accampamento** *s.m.* cantonament *n.*, bivuac *n.*, (*di zingari*) sațră *f.*  
**accampare** **A** *v.tr.* a caza, a încartirui **B** *v.rifl.* a se instala, a se stabili  
**accanimento** *s.m.* **1** îndârjire *f.*, înverșunare *f.* **2** (*ostinazione*) obstinație *f.*, încăpățănare *f.*  
**accanirsi** *v.intr. pron.* **1** a se înverșuna, a se îndârji **2** (*ostinarsi*) a se încăpățâna  
**accanito** *agg.* **1** îndârjit, înverșunat **2** (*ostinato*) obstinant, îndărătnic • **fumatore** *a.* fumător înrăit  
**accanto** **A** *adv.* alături, aproape **B** *agg.* alăturat, învecinat: *l'edificio a. clădirea alăturată* **C** *prep.* *a. a* alături de; *essere a. a qlcu.* a fi alături de cineva  
**accantonare** *v.tr.* **1** a lăsa deoparte, a amâna **2** (*mil.*) a cantona, a încazarma  
**accaparrare** *v.tr.* a acapara, a monopoliza • **a. la benevolenza** a câștiga bunăvoința  
**accapigliarsi** *v.rifl. rec.* a se păruși, a se încăiera  
**accappatoio** *s.m.* halat *n.*  
**accarezzare** *v.tr.* a alina, a mângâia  
**accartocciare** *v.tr.* a răsuși, a mototoli  
**accasare** *v.tr.* a căsători  
**accasciare** **A** *v.tr.* a deprima, a dărâma **B** *v.intr. pron.* **1** a se prăbuși **2** (*fig.*) a se descuraja  
**accattone** *s.m.* (*f. -a*) cerșetor, vagabond  
**accavallare** **A** *v.tr.* **1** (*incrociare*) a încruși **2** (*sovrapporre*) a suprapune **B** *v.intr. pron.* a se îngheși  
**accettare** **A** *v.tr.* a orbi **B** *v.intr. pron. e rifl.* ași pierde vederea • **lasciarsi a. dall'ira** ași pierde rațiunea  
**accedere** *v.intr.* a intra, a face parte  
**accelerare** **A** *v.tr.* a accelera, a grăbi **B** *v.intr.* a se grăbi, a crește viteza  
**acceleratore** *s.m.* accelerator *n.*  
**accelerazione** *s.f.* accelerație  
**accendere** *v.tr.* **1** a aprinde, a incendia **2** (*interrottore, radio, ecc.*) a deschide, a porni  
**accendino** *s.m.* brichetă *f.*  
**accennare** **A** *v.intr.* **1** (*fare cenno*) a gesticula, a face semn **2** (*alludere a*) a se referi **B** *v.tr.* a indica, a ară-

ta  
**accénno** *s.m.* **1** (*cenno*) semn *n.*, indiciu *n.* **2** (*allusione*) aluzie *f.*, referință *f.*  
**accensione** *s.f.* **1** aprindere, ardere **2** (*autom.*) aprindere, injecție  
**accentare** *v.tr.* a accentua  
**accénto** *s.m.* **1** accent *n.*, cadență *f.* **2** (*di voce*) intonație *f.*, ton *n.* • **mettere l'a. su** a pune accentul pe  
**accentrare** *v.tr.* a reuni, a centraliza  
**accentuare** *v.tr.* a accentua, a sublinia  
**accerchiare** *v.tr.* a încercui, a înconjura  
**accertare** *v.tr.* **1** a asigura, a confirma **2** (*verificare*) a verifica, a controla  
**accésio** *agg.* **1** aprins, înfocat (*fig.*) înveselit **2** (*in funzione*) aprins, operant **3** (*di colore*) intens, strălucitor  
**accessibile** *agg.* **1** accesibil **2** (*persona*) afabil **3** (*prezzo*) rezonabil  
**accésso** *s.m.* **1** acces *n.*, intrare *f.* **2** (*med.*) atac *n.*, acces *n.*  
**accessório** **A** *agg.* incidental, cazual **B** *s.m.* accesoriu *n.*  
**accétta** *s.f.* secure, toporișcă  
**accettabile** *agg.* acceptabil, satisfăcător  
**accettare** *v.tr.* a accepta, a consimți  
**accettazione** *s.f.* **1** acceptare, consimțire **2** (*ufficio*) birou de recepție *loc.*  
**accezione** *s.f.* accepție *f.*, înțeles *n.*, sens *n.*  
**acchiappare** *v.tr.* a apuca, a înhăța  
**acciaieria** *s.f.* oțelărie  
**acciaio** *s.m.* oțel *n.* • **a. inossidabile** oțel inoxidabil  
**accidentale** *agg.* accidental, cazual  
**accidentato** *agg.* (*di strada, terreno*) accidentat, plin de obstacole  
**accidente** *s.m.* **1** accident *n.*, nenorocire *f.* **2** (*med.*) complicație *f.*  
**accidenti** *inter.* la naiba!, firar să fie!  
**accigliato** *agg.* serios, încruntat  
**accingersi** *v.rifl.* a se porni, a se pregăti  
**acciuflare** *v.tr.* a înșălăca, a apuca de păr  
**acciuga** *s.f.* scrumbie, (*di persona*) cui *n.*, scobitoare *f.* • **pigiati come acciughe** îngheșuiți, ca sardelele  
**acclamare** *v.tr.* a aclama, a aplauda  
**acclimatare** **A** *v.tr.* a aclimatiza, a adapta **B** *v.rifl.* a se aclimatiza, a se adapta  
**accludere** *v.tr.* a anexa, a alătura  
**acclúso** *agg.* anexat, alăturat  
**accocolarsi** *v.rifl.* a se ghemui, a se strânge  
**accogliente** *agg.* confortabil, plăcut, (*di persona*) primitor, cordial  
**accoglienza** *s.f.* ospitalitate, întâmpinare  
**accogliere** *v.tr.* **1** (*ricevere*) a primi, a întâmpina **2** (*accettare*) a accepta, a consimți **3** (*esaudire*) a împlini, a satisface  
**accollato** *agg.* închis până la gât  
**accoltellare** *v.tr.* a înjunghia, a răni cu cuțitul  
**accomiatare** **A** *v.tr.* a saluta la despărțire **B** *v.rifl.* ași lua rămas bun  
**accomodamento** *s.m.* aranjament *n.*, acord *n.*, (*di lite*) pacificare *f.*

**acomodante** *agg.* conciliant, împăciuitoar  
**acomodare** **A** *v.tr.* 1 (*riparare*) a repara, a dregre 2 (*sistemare*) a îndrepta, a rezolva **B** *v.rifl.* 1 (*sedersi*) a se așeza 2 (*entrare*) a pofi înăuntru • **si accomodi!** luați loc!, poftiți!

**accompagnamento** *s.m.* 1 însoțire *f.*, (*seguito*) suită *f.* 2 (*mus.*) acompaniament *n.*

**accompagnare** *v.tr.* 1 a însoți, a escorta, (*in auto*) a conduce 2 (*mus.*) a acompania

**accompagnatore** *s.m.* (*f. -trice*) însoțitor, ghid, (*di musica*) acompaniator • **a. turistico** ghid turistic

**acomunare** *v.tr.* a uni, a apropia

**acconciatura** *s.f.* pleptănătură, coafură

**accondiscendere** *v.intr.* a ceda, a consimți

**acconsentire** *v.intr.* a consimți, a permite

**accontentare** **A** *v.tr.* a satisface, a răsplăti **B** *v.rifl.* a se mulțumi

**accónto** *s.m.* acónt *n.*, arvună *f.* • **in a.** (*comm.*) anticipat

**accoppiamento** *s.m.* 1 împerechere *f.*, îmbinare *f.* 2 (*mecc.*) cuplaj *n.* 3 (*di animali*) încrucișare *f.*, (*di piante*) hibridare *f.*

**acoppiare** **A** *v.tr.* 1 a cupla 2 (*unire*) a uni **B** *v.rifl.* 1 (*accordarsi*) a se acorda 2 (*di animali*) a se împerechea

**accoriare** **A** *v.tr.* a reduce, a scurta **B** *v.intr. pron.* a se scurta

**accordare** **A** *v.tr.* 1 (*concedere*) a oferi, a conferi 2 (*gramm.*) a acorda 3 (*mus.*) a armoniza, a acorda un instrument **B** *v.rifl. rec.* a se înțelege **C** *v.intr. pron.* (*armonizzarsi*) a se armoniza, a se potrivi

**accòrdo** *s.m.* 1 (*intesa*) înțelegere *f.* 2 (*patto*) pact *n.* 3 (*mus.*) acord *n.* • **andare d'a. con qlcu.** a fi de acord cu cineva

**accòrgersi** *v.intr. pron.* 1 (*notare*) a observa *tr.* 2 (*rendersi conto*) ași da seama *rifl.*, a înțelege *tr.*

**accórgimento** *s.m.* 1 (*accortezza*) pricepere *f.*, intuire *f.* 2 (*espeditente*) vicșug *n.*

**accórrere** *v.intr.* a alerga, a fugi

**accórtto** *agg.* abil, priceput, perspicace • **male a.** imprudent, nesocotit

**accostare** **A** *v.tr.* 1 a apropia, a pune alături 2 (*persone*) a acosta, a agăța **B** *v.rifl.* a se apropia

**accovacciarsi** *v.rifl.* a se ghemui, a se cuibări

**accozzaglia** *s.f.* 1 (*di cose*) adunătură 2 (*di persone*) mulțime, (*sprez.*) gloată, turmă

**accreditare** *v.tr.* 1 (*una somma*) a acredita, a depune 2 (*una notizia*) a confirma 3 (*diplomazia*) a acredita

**accreșcere** *v.tr. e intr. pron.* a (se) mări, a (se) dezvoltă

**accrescitivo** *agg. e s.m.* (*gramm.*) augmentativ

**accucciarsi** *v.rifl.* a se ghemui

**accudire** *v.tr. e intr.* a (se) îngriji, a (se) ocupa

**accumulare** *v.tr.* a acumula, a înmagazina

**accumulatore** *s.m.* acumulator *n.*

**accuratezza** *s.f.* acuratețe, exactitate

**accuratò** *agg.* atent, minuțios, scrupulos

**accùsa** *s.f.* acuzație, învinuire

**accusare** *v.tr.* a acuza, a învinui

**accusativo** *agg. e s.m.* (*gramm.*) acuzativ *n.*

**accusato** *s.m.* (*dir.*) acuzat, inculpat, învinuit

**accusatore** *s.m.* (*f. -trice*) (*dir.*) acuzator

**acefalo** *agg.* acefal

**acérbo** *agg.* 1 acru, necopt 2 (*aspra*) aspru

**àcero** *s.m.* arțar

**acéto** *s.m.* oțet *n.*

**àcido** *agg. e s.m.* acid, acru, (*di persona*) caustic, urșuz

**acidulo** *agg.* acrișor

**àcne** *s.f.* acnee, furunculoză

**àcqua** *s.f.* apă • **a. dolce** apă dulce, **a. minerale** apă minerală, **a. potabile** apă potabilă

**acquaaforte** *s.f.* acvalforte *n.*

**acquamarina** *s.f.* acvamarin *n.*

**acquaràgia** *s.f.* terebentină

**acquàrio** *s.m.* 1 acvariu *n.* 2 (*astr.*) A. Vărsător

**acquasantiera** *s.f.* agheasmatar *n.*

**acquàtico** *agg.* acvatic

**acquavite** *s.f.* rachiu *n.*

**acquazzòne** *s.m.* ploaie *f.*, avvers *f.*

**acquedótto** *s.m.* apeduct *n.*

**àcqueo** *agg.* apos, apătos

**acquerellista** *s.m. e f.* acuarelist

**acquerello** *s.m.* acuarela *f.*

**acquirènte** *s.m. e f.* cumpărător

**acquirerè** *v.tr.* a obține, a cumpăra

**acquisizione** *s.f.* achiziție, cumpărătură

**acquistare** *v.tr.* 1 (*comprare*) a cumpăra 2 (*ottenere*) a obține, a dobândi

**acquisto** *s.m.* 1 achiziție *f.*, cumpărătură *f.* 2 (*acquisizione*) dobândire *f.*, căștig *n.* • **andare a fare acquisti** a merge la cumpărături

**acquitrino** *s.m.* baltă *f.*, mlaștină *f.*

**acquòso** *agg.* apos, mlăștinos

**àcre** *agg.* acru, aspru, acid

**acrilico** *agg.* acrilic

**acritico** *agg.* lipsit de critică

**acrobata** *s.m. e f.* acrobat

**acrobazia** *s.f.* acrobație

**acrópoli** *s.f.* acropolă

**acuire** *v.tr.* a acuti, a intensifica

**acùleo** *s.m.* 1 (*bot.*) spin *m.*, ghimpe *m.* 2 (*zool.*) ac *n.*

**acùme** *s.m.* subtilitate *f.*, perspicacitate *f.*

**acùstica** *s.f.* acustică

**acùstico** *agg.* acustic • **apparecchio a.** aparat auditiv

**acùto** *agg.* 1 acut, acutiț 2 (*intenso*) intens, pătrunzător 3 (*perspicace*) ager, isteț • **arco a sesto a.** arc ogival

**ad prep.** ♦ **a**

**adagiare** **A** *v.tr.* a așeza, a pune **B** *v.rifl.* 1 a se așeza 2 (*fig.*) a se tolăni

**adàgio** (1) **A** *avv.* încet, lent **B** *s.m.* (*mus.*) adagio *n.*

**adàgio** (2) *s.m.* adagio *n.*, maximă *f.*

**adattamento** *s.m.* adaptare *f.*, (*est.*) punere în scenă *loc.*

**adattare** **A** *v.tr.* a adapta, a potrivi **B** *v.rifl.* a se adapta

**adatto** *agg.* adecvat, potrivit, indicat

**addebitare** *v.tr.* 1 a atribui, (*fig.*) a acuza 2 (*comm.*) a debita  
**addebito** *s.m.* debitare *f.*, (*fig.*) acuzație *f.*  
**adensare** *A v.tr.* a îngroșa, a face dens **B v.rifl.** 1 a se îngroșa, a se îndesi 2 (*ammassarsi*) a se îngrămădi  
**adentare** *v.tr.* a mușca  
**adentarsi** *v.intr. pron.* a pătrunde, a penetra  
**adestramento** *s.m.* 1 instruire *f.*, antrenament *n.* 2 (*di animali*) dresaj *n.*  
**adestrare** *A v.tr.* a instrui, a antrena, (*di animali*) a dresa **B v.rifl.** a se cultiva, a se pregăti  
**adetto** *A agg.* destinat, adecvat **B s.m. (f. -a)** 1 operator 2 (*in diplomazia*) atașat • **a. stampa** atașat de presă  
**adietro** *av.* înapoi, în urmă  
**adio** *A s.m.* 1 salut *n.* 2 (*letter. loc.*) cu bine, rămas bun **B inter.** adio!  
**addirittura** *av.* (*direttamente*) direct, dea dreptul  
**addirsi** *v.rifl.* a se potrive  
**aditare** *v.tr.* a indica, a arăta cu degetul  
**aditivo** *agg. e s.m.* aditiv *n.*  
**adiziare** *v.tr.* a adăuna, a aduna, a suma  
**adiziune** *s.f.* adunare  
**adobbare** *v.tr.* a împodobi, a găti  
**adobbo** *s.m.* podoabă *f.*, ornament *n.*  
**adolcire** *A v.tr.* 1 a îndulci 2 (*fig.*) a îmblânzi, a lini **B v.rifl.** a se calma  
**addolorare** *A v.tr.* a amări, a îndurera **B v.rifl.** a se întrista, a se măhni  
**addome** *s.m.* abdomen *n.*, burtă *f.*  
**addomesticare** *v.tr.* a domestici, a îmblânzi  
**addomesticato** *agg.* îmblânzit, domesticit, (*est.*) familiarizat  
**addominale** *agg.* abdominal, epigastric  
**addormentare** *v.tr.* 1 a adormi 2 (*anestetizzare*) a anestezia 3 (*intorpidire*) a amorți 4 (*nel linguaggio ecclesiastico*) a muri  
**addormentato** *agg.* 1 adormit, (*fig.*) amorțit 2 (*assonnato*) somnoros  
**addossare** *A v.tr.* 1 (*una colpa*) a atribui, a imputa **B v.rifl.** 1 a se sprijini 2 (*prendere su di sé*) așa asuma  
**addosso** *A av.* în spate, în spinare **B prep. a. a** 1 asupra, pe, peste 2 (*vicino*) alături de • **mettere le mani a. a** a ține pe cineva, **mettere gli occhi a. a** a ține ochii pe cineva  
**addurre** *v.tr.* a aduce, a prezenta, a cita  
**adeguare** *A v.tr.* a conforma, a adapta **B v.rifl.** a se conforma, a se adapta  
**adempire** *v.tr. e intr.* a (se) încheia, a (se) împlini  
**adepito** *s.m.* adept, discipol  
**aderente** *agg.* 1 aderent, adeziv 2 (*di vestito*) aderent, mulat  
**aderire** *v.intr.* 1 (*attaccarsi*) a adera, a se alătura 2 (*acconsentire*) a consimți, (*a un invito*) a participa 3 (*associarsi*) a se uni  
**adescamento** *s.m.* ademenire *f.*, amăgire *f.*  
**adescare** *v.tr.* a atrage, a ispitii  
**adesione** *s.f.* 1 adezivitate, aderență, priză 2 (*fig.*) consimțire, aprobare

**adesivo** *A agg.* adeziv, lipicios **B s.m.** adeziv  
**adesso** *av.* acum • **per a.** deocamdată, **proprio a.** chiar acum, imediat  
**adiacente** *agg.* adiacent, alăturat, vecin  
**adibire** *v.tr.* a destina, a dedica  
**adirarsi** *v.intr. pron.* a se supăra, a se înfuria  
**adito** *s.m.* acces *n.*, intrare *f.*  
**adocchiate** *v.tr.* a arunca ochede, a zări  
**adolescente** *s.m. e f.* adolescent  
**adolescenza** *s.f.* adolescență, pubertate  
**adoperare** *v.tr.* a folosi, a utiliza  
**adorare** *v.tr.* a adora, a venera, a idolatriza  
**adornare** *v.tr.* a orna, a împodobi  
**adottare** *v.tr.* a adopta, a înfia  
**adottivo** *agg.* adoptiv, înfiat  
**adozione** *s.f.* adopție, adoptare, înfiere  
**adolare** *v.tr.* a adula, a linguși, a măguli  
**adulazione** *s.f.* adulație, lingusire  
**adulterare** *v.tr.* a altera, a falsifica  
**adulterio** *s.m.* adulter *n.*, infidelitate *f.*  
**adulto** *A agg.* crescut, dezvoltat, (*di età*) matur **B s.m. (f. -a)** adult  
**adunanza** *s.f.* reuniune, adunare  
**adunare** *v.tr. e intr. pron.* a (se) reuni, a (se) aduna, a (se) strânge  
**adunco** *agg.* încovoiat, corioat  
**aerare** *v.tr.* a aerisi, a ventila  
**aerazione** *s.f.* aerisire, ventilație  
**aereo** *A agg.* aerian, (*di cosa*) transparent, diafan, (*fig.*) inconsistent **B s.m.** avion *n.*  
**aerobica** *s.f.* gimnastică aerobică *loc.*  
**aerodinamica** *s.f.* aerodinamică  
**aerodinamico** *agg.* aerodinamic  
**aeronautica** *s.f.* aeronautică, aviație  
**aeronautico** *agg.* aeronautic  
**aeroplano** *s.m.* aeroplan *n.*, avion *n.*  
**aeroporfo** *s.m.* aeroport *n.*, aerogară *f.*  
**aerosol** *s.m.* aerosol  
**aerospaziale** *agg.* aérospațial  
**ăfa** *s.f.* zăduf *n.*, zăpușeală *f.*  
**affabile** *agg.* afabil, binevoitor, cordial  
**affacciarsi** *v.rifl.* așa face de lucru, a se ocupa  
**affacciarsi** *v.rifl.* a se arăta, a se înfățișa  
**affamato** *agg.* flămând, înfometat  
**affannarsi** *v.intr. pron.* 1 a găfâi, a respira cu greutate 2 (*darsi da fare*) a se frământa  
**affanno** *s.m.* 1 găfâială *f.*, găfâit *n.* 2 (*fig.*) neliniște *f.*, anxietate *f.*  
**affare** *s.m.* 1 treabă *f.*, îndeletnicire *f.* 2 (*comm.*) afacere *f.* (*vantaggioso*) chilipir *n.*, lovitură *f.* • **concludere un a.** a încheia o afacere, **fare affari** a face afaceri  
**affascinante** *agg.* fascinant, fermecător  
**affascinare** *v.tr.* a vrăji, a delecta, a încanta  
**affaticare** *A v.tr.* a obosi, a istovi **B v.rifl.** a se munci, a se trudi  
**affatto** *av.* (*in frasi neg.*) deloc • **niente a.** nicidecum  
**affermare** *A v.tr.* a afirma, a declara **B v.rifl.** a se impune, a se remarca

# Z, Z

- zabaione** *s.m.* lichior de ouă *loc.*  
**zaffata** *s.f.* damf *n.*  
**zafferano** *s.m.* șofran  
**zaffiro** *s.m.* safir *n.*  
**zaino** *s.m.* rucsac *n.*, raniță *f.*, ghiozdan *n.*  
**zampa** *s.f.* (*arto di animale*) labă, (*parte terminale*) copită, (*di uccello*) gheară • **a quattro zampe** în patru labe  
**zampettare** *v.intr.* a topași  
**zampillante** *agg.* țâșnitor, artezian  
**zampillare** *v.intr.* a țâșni, a țârâi  
**zampillo** *s.m.* țâșnătură *f.*, țârâitură *f.*  
**zampino** *s.m.* (*dim.*) lăbuță *f.*, picioruș *n.* • **mettere lo z. ași** băga nasul  
**zampirone** *s.m.* fumigator *n.*  
**zampogna** *s.f.* cimpoi *n.*  
**zampognaro** *s.m.* cimpoier  
**zanna** *s.f.* colț *m.*, dinte *m.*  
**zanzara** *s.f.* țânțar *m.*  
**zanzariera** *s.f.* plasă de țânțari *loc.*  
**zanzarifugo** *s.m.* substanță *f.* contra țânțarilor  
**zappa** *s.f.* sapă *f.* • **darsi la z. sui piedi** ași tăia craca de sub picioare  
**zappare** *v.tr.* a săpa, a prăși  
**zapping** *s.m. inv.* (*tv*) trecere în grabă de la un canal la altul (*cu telecomanda televizorului*)  
**zar** *s.m. inv.* țar  
**zarina** *s.f.* țarină  
**zarista** *agg. e s.m.* țarist  
**zattera** *s.f.* plută • **z. di salvataggio** barcă de salvare  
**zavorra** *s.f.* lest *n.*, balast *n.*, (*fig., spreg.*) lepădătură *f.*  
**zazzera** *s.f.* chică, plete *pl.*, (*fig.*) hălăciugă  
**zebra** *s.f.* **1** zebra **2** (*al pl., passaggio pedonale*) trecere pentru pietoni  
**zécca (1)** *s.f.* monetărie  
**zécca (2)** *s.f.* (*zool.*) căpușă  
**zelo** *s.m.* zel *n.*, sârguință *f.*  
**zenit** *s.m.* zenit *n.*, (*fig.*) apogeu *n.*, culme *f.*  
**zénzero** *s.m.* ghimber  
**zéppa** *s.f.* pană *f.*, ic *n.*  
**zéppo** *agg.* plin, îndesat, înghesuit  
**zerbino** *s.m.* preș la intrare *loc.*  
**zero** *s.m.* zero *n.*, (*di persona*) nulitate *f.* • **partire da z.** a pleca de la zero  
**zia** *s.f.* mătușă, (*fam.*) tușă, tanti, țaiță  
**zibellino** *s.m.* zibelină *f.*, samur *m.*  
**zigano** **A** *agg.* țigănește, lăutărește **B** *s.m.* (*f. -a*) țigan  
**zigomo** *s.m.* zigmă *f.*, pomeți *m. pl.*  
**zigzag** *s.m. inv.* zigzag *n.*  
**zimbello** *s.m.* momeală *f.*, (*fig.*) maimuți *m.*, mario-netă *f.* • **z. di tutti batjocura** tuturor  
**zinc** *s.m.* zinc *n.*, Zn  
**zingaresco** *agg.* țigănesc  
**zingaro** *s.m.* țigan, (*di bimbo*) puradel  
**zio** *s.m.* unchi, (*fam.*) nene, moș  
**zip** *s.m. inv.* fermoar *n.*  
**zippare** *v.tr.* (*informatica*) a înregistra cu un program special de comprimare a documentelor (*pentru economie de memorie*)  
**zircóne** *s.m.* zircon *n.*  
**zitella** *s.f.* fată bătrână  
**zittire** **A** *v.tr.* a întrerupe, a face să tacă **B** *v.intr.* a tăcea, a amuți  
**zitto** *agg.* cuminte, tăcut • **sta' z.!** liniște!  
**zizzània** *s.f.* (*fig.*) zâzanie, vrajbă, discordie  
**zòccolo** *s.m.* **1** (*calzatura*) sabot *m.* **2** (*di equino*) copită *f.* **3** (*pedistallo*) piedestal *n.*  
**zodiacale** *agg.* zodiacal  
**zodiaco** *s.m.* zodiac *n.*  
**zolfanello** *s.m.* chibrit *n.*  
**zólfo** *s.m.* sulf *n.*, pucioasă *f.*, S  
**zolla** *s.f.* brazdă  
**zolléta** *s.f.* bucăciță, bucată  
**zóna** *s.f.* zonă  
**zónzo** *s.m.* fătăială *f.*, plimbare *f.*  
**zòo** *s.m. inv.* grădină zoologică  
**zoologia** *s.f.* zoologie  
**zootecnia** *s.f.* zootehnie  
**zoppicare** *v.intr.* a schiopăta, a șontăcăi  
**zòppo** **A** *agg.* șontorog **B** *s.m.* schiop  
**zoticóne** *s.m.* bătăran, mărlan, mitocan  
**zúcca** *s.f.* dovleac *m.*, bostan *m.*  
**zuccata** *s.f.* lovitură cu capul  
**zuccherare** *v.tr.* a îndulci, a edulcora  
**zuccherato** *agg.* îndulcit, dulce  
**zuccheriera** *s.f.* zaharniță  
**zuccherino** **A** *agg.* zaharos, dulce **B** *s.m.* **1** bomboană *f.* **2** (*contentino*) zăhărel *n.*  
**zúchero** *s.m.* zahăr *n.* • **z. a velo** zahăr pudră, *z. filato* vată de zahăr  
**zuchino** *s.m.* dovlecel  
**zuccóne** *s.m.* (*testardo*) căpos, îndărătnic  
**zúffa** *s.f.* încăierare, hărțuială, hârjooană  
**zúfolo** *s.m.* fluier *n.*, (*fig.*) netot *m.*  
**zúppa** *s.f.* supă  
**zúppo** *agg.* ud, muiat, leoarcă  
**zuzzrellóne** *s.m.* jucăuș, neastâmpărat

# **Fraseologia**



## Sommario

Viaggiare (aereo, treno, nave, corriera) .....	465
Polizia e dogana .....	467
In città (indicazioni stradali, mezzi pubblici, taxi).....	467
Automobile (informazioni, stazione di servizio, incidente stradale, contravvenzioni, cartelli stradali) .....	468
Segnaletica – avvisi – insegne .....	470
Internet café .....	471
Banca – denaro.....	471
Ufficio postale.....	471
Telefono .....	472
Albergo .....	472
Ristorante .....	473
Divertimento (cinema, teatro, concerto) .....	477
Museo .....	478
Biblioteca – Libreria .....	478
Acquisti .....	479
Al mare.....	479
In montagna .....	479
Campeggio.....	480
Pesi e misure .....	480
Misurazione del tempo .....	480
Tempo atmosferico .....	481
Salute (paziente, medico).....	481
Conversazione generica (saluti, formule di base, auguri, presentazioni) .....	482
Numerali .....	485

## VIAGGIARE A CĂLĂTORI

### IN AEROPORTO ÎN AEROPORT

**Dove posso acquistare un biglietto?**

*Unde aş putea cumpăra un bilet de avion?*

**Un biglietto per Roma.**

*Un bilet pentru Roma, vă rog.*

**A che ora parte l'aereo per Bucarest?**

*La ce oră pleacă avionul spre Bucureşti?*

**L'aereo ha tre ore di ritardo.**

*Avionul are trei ore de întârziere.*

**Devo prenotare il posto in aereo?**

*Trebuie să fac rezervarea locului la avion?*

**Dov'è il check-in?**

*Unde se face check-in?*

**Ho una valigia e un bagaglio a mano.**

*Am o valiză şi un bagaj de mână.*

**Quanto si paga per l'eccedenza di peso del bagaglio?**

*Cât se plăteşte pentru greutatea excedentară a bagajului?*

**Quante sono le ore di volo per arrivare a...?**

*Câte ore de zbor sunt până la...?*

**Dov'è la sala d'arrivo?**

*Unde sunt sosirile?*

**Dov'è la sala d'attesa?**

*Unde este sala de aşteptare?*

**Dove si ritirano i bagagli?**

*Unde se retrag bagajele?*

**I miei bagagli non sono arrivati.**

*Bagajele mele nu au sosit.*

**C'è un servizio d'autobus per andare a...?**

*Este autobuz/cursă către oraş?*

**TRENO: ALLA STAZIONE**

**CU TRENUL: LA GARĂ**

**A che ora arriva/parte il treno per...?**

*La ce oră vine/pleacă trenul către/in direcţia/pentru...?*

**A che ora è il prossimo treno per...?**

*La ce oră este următorul tren către/in direcţia/pentru...?*

**A che ora parte l'ultimo treno per...?**

*La ce oră pleacă ultimul tren către/in direcţia/pentru...?*

**Su quale binario arriva il treno da...?**

*La ce linie vine trenul de la/din direcţia...?*

**Da quale binario parte il treno per...?**

*De la ce linie pleacă trenul către/in direcţia/pentru...?*

**Dove posso acquistare un biglietto?**

*Unde aş putea cumpăra un bilet de tren?*

**Mi dà un biglietto di andata e ritorno per...?**

*Daţi-mi, vă rog, un bilet dus/întors pentru...?*

**Desidero uno/due posti nella carrozza-letto per...?**

*Doresc un loc/două locuri la vagon-lits până la...?*

**Dovrei fare una prenotazione. Quanto costa?**

*Trebuie să fac o rezervare. Cât costă?*

**Dov'è la sala d'attesa?**

*Unde este sala de aşteptare?*

### IN TRENO ÎN TREN

**Il biglietto, prego.**

*Biletul dumneavoastră, vă rog.*

**È libero questo posto?**

*Este liber locul acesta?*

**No, è occupato!**

*Nu, este ocupat!*

**Sì, è libero!**

*Da, este liber!*

**Permette che apra/chiuda il finestrino?**

*Vă deranjează dacă deschid/dacă închid fereastra?*

**Può inserire l'aria condizionata/il riscaldamento?**

*Aţi putea deschide aerul condiţionat/incălzirea?*

**Dov'è la toilette?**

*Unde este WC-ul?*

**Si può fumare qui?**

*Se poate fuma aici?*

**Quanto si paga per la prima colazione/il pranzo / la cena?**

*Cât costă micul dejun/prânzul/cina?*

**Che stazione è questa?**

*Ce staţie este?*

## NUMERALI

	Cardinali	Ordinali
0	zero	
1	Unu/una	Primul/prima
2	Doi/două	Al doilea/a doua
3	Trei	Al treilea/a treia
4	Patru	Al patrulea/a patra
5	Cinci	Al cincilea/a cincea
6	Şase	Al şaselea/a şasea
7	Şapte	Al şaptelea/a şaptea
8	Opt	Al optulea/a opta
9	Nouă	Al nouălea/a noua
10	Zece	Al zecelea/a zecea
11	Unsprezece	Al unsprezecelea/a unsprezecea
12	Doisprezece/douăsprezece	Al doisprezecelea/a douăsprezecea
13	Treisprezece	Al treisprezecelea/a treisprezecea
14	Paisprezece	Al paisprezecelea/a paisprezecea
15	Cincisprezece	Al cincisprezecelea/a cincisprezecea
16	Şaisprezece	Al şaisprezecelea/a şaisprezecea
17	Şaptesprezece	Al şaptesprezecelea/a şaptesprezecea
18	Optsprezece	Al optsprezecelea/a optsprezecea
19	Nouăsprezece	Al nouăsprezecelea/a nouăsprezecea
20	Douăzeci	Al douăzecilea/a douăzecea
21	Douăzeci şi unu	Al douăzeci şi unulea/a douăzeci şi una
22	Douăzeci şi doi	Al douăzeci şi doilea/a douăzeci şi doua
30	Trezeci	Al treizecilea/a treizecea
40	Patruzeci	Al patruzecilea/a patruzecea
50	Cincizeci	Al cincizecilea/a cincizecea
60	Şaizeci	Al şaizecilea/a şaizecea
70	Şaptezeci	Al şaptezecilea/a şaptezecia
80	Optzeci	Al optzecilea/a optzecea
90	Nouăzeci	Al nouăzecilea/a nouăzecea
100	O sută	Al o sutălea/a o suta
101	O sută unu	Al o sută unulea/a o sută una
110	O sută zece	Al o sută zecelea/a o sută zecea
200	două sute	Al douăsutelea
300	Trei sute	Al treisutelea
400	Patru sute	Al patrusutelea
500	Cinci sute	Al cincisutelea
600	Şase sute	Al şasesutelea
700	Şapte sute	Al şaptesutelea
800	Opt sute	Al optsutelea
900	Nouă sute	Al nouăsutelea
1000	O mie	Al o mielea/a mia
2000	Două mii	Al două mielea
10 000	Zece mii	Al zece mielea
100 000	O sută de mii	Al o sutălea de mii
1 000 000	Un milion	Al milionulea/milioana
1 000 000 000	Un miliard	Miliard

# **Note grammaticali di romeno**

## Sommario

<b>Il nome e l'articolo</b> .....	<b>489</b>
Genere, numero e caso del nome .....	489
I casi .....	489
La declinazione dei nomi con l'articolo indeterminato .....	489
La declinazione dei nomi con l'articolo determinato .....	489
La declinazione dei nomi propri .....	490
L'articolo possessivo o genitivale .....	490
L'articolo dimostrativo o aggettivale .....	490
<b>Il pronome</b> .....	<b>491</b>
Il pronome personale .....	491
Il pronome allocutivo reverenziale .....	491
Il pronome riflessivo .....	492
Il pronome enfatico o rafforzativo .....	492
Il pronome possessivo .....	492
Il pronome relativo-interrogativo .....	493
Il pronome dimostrativo .....	493
Il pronome indefinito .....	494
I pronomi negativi .....	494
<b>L'aggettivo</b> .....	<b>494</b>
Gradi di comparazione dell'aggettivo .....	494
<b>Il verbo</b> .....	<b>495</b>
Funzioni sintattiche del verbo .....	495
I verbi ausiliari .....	496
<i>a avea</i> (avere) .....	496
<i>a fi</i> (essere) .....	497
<i>a vrea</i> (volere) .....	498
La coniugazione dei verbi .....	499
Diatesi attiva .....	499
Diatesi riflessiva .....	503
Diatesi passiva .....	503
Verbi impersonali e verbi unipersonali .....	504
Forma negativa del verbo .....	504
<b>Il numerale</b> .....	<b>504</b>

## Il nome e l'articolo

### Genere, numero e caso del nome

In romeno i **generi** dei nomi sono tre: maschile, femminile e neutro. I nomi neutri si comportano al sing. come i nomi maschili e al pl. come i nomi femminili.

I **nomi maschili** al sing. terminano in consonante e nelle vocali: *-e, -u, -i, -ă*. La desinenza del pl. è sempre *-i*. Es. sing. / pl.: *băiat / băieți* (ragazzo), *pom / pomi* (albero), *unchi / unchi* (zio), *frate / frați* (fratello), *leu / lei* (leone), *tată / tați* (padre).

I **nomi femminili** al sing. possono terminare in: *-ă, -e, -ie* (dittongo), *-ie* (iato), *-ea, -a, -i*. Le desinenze del pl. sono: *-e, -i, -ei, -uri, -le*. Es. sing. / pl.: *fată / fete* (ragazza), *limbă / limbi* (lingua), *femeie / femei* (donna), *stea / stele* (stella), *zi / zile* (giorno).

I nomi neutri al sing. possono terminare in: consonante, *-i, -e, -u*, dittongo. Le desinenze del pl. sono: *-e, -i, -ă, -uri*. Es. sing. / pl.: *sistem / sisteme* (sistema), *corp / corpuri* (corpo), *unghi / unghiuri* (angolo), *nume / nume* (nome), *teatru / teatre* (teatro), *ou / ouă* (uovo), *paț / paie* (paglia), *omagiu / omagii* (omaggio).

Sono **maschili** i nomi che indicano: esseri di sesso maschile, gli alberi, le catene montuose, i mesi, le città, i numeri, le lettere dell'alfabeto, le note musicali. Sono **femminili** i nomi che indicano: esseri di sesso femminile, la frutta, le stagioni, i giorni della settimana, le discipline scientifiche, numerosi nomi di paesi, i continenti. Sono **neutri** i nomi che indicano numerosi oggetti inanimati, i cinque sensi.

Esistono nomi che hanno **solo il singolare** – es. *foame* (fame), *miere* (miele) – e nomi che hanno solo il pl., es. *tăieței* (tagliatelle), *Carpați* (Carpați). Alcuni nomi hanno due o anche tre **forme differenti di plurale** a seconda del significato; ad es. *colț* col significato di "angolo" ha il plurale *colțuri*, con quello di "dente" ha il plurale *colți*.

### I casi

Il romeno è una lingua flessiva, caratterizzata dalla declinazione, sopravvivenza del sistema dei casi latino. I nomi si declinano insieme agli articoli, che sono di tre tipi: indeterminato, determinato e dimostrativo o aggettivale (più l'articolo possessivo per il caso genitivo). Il sistema dei casi romeno possiede tre forme morfologicamente distinte: una forma per i casi **nominativo-accusativo**, una forma per **genitivo-dativo** e una per il **vocativo** (solo per la declinazione con l'articolo determinato).

### La declinazione dei nomi con l'articolo indeterminato

L'**articolo indeterminato** è anteposto al nome e da esso separato, come in italiano. Si accorda in genere, numero e caso con il nome a cui si riferisce.

caso	pom (mela)		corp (corpo)		casă (casa)	
	m. sing.	m. pl.	n. sing.	n. pl.	f. sing.	f. pl.
N/A	<b>un pom</b>	<b>niște pomi</b>	<b>un corp</b>	<b>niște corpuri</b>	<b>o casă</b>	<b>niște case</b>
G/D	<b>unui pom</b>	<b>unor pomi</b>	<b>unui corp</b>	<b>unor corpuri</b>	<b>unei case</b>	<b>unor case</b>

### La declinazione dei nomi con l'articolo determinato

L'**articolo determinato** è una particella enclitica posposta al nome con cui forma una parola unica. Ha forme diverse a seconda del genere, del caso e del numero.

caso	m. sing.	m. pl.	f. sing.	f. pl.	n. sing.	n. pl.
	il ragazzo	i ragazzi	la ragazza	le ragazze	la sedia	le sedie
N	<b>băiatul</b>	<b>băieții</b>	<b>fata</b>	<b>fetele</b>	<b>scaunul</b>	<b>scaunele</b>
G (al, a, ai, ale)	<b>băiatului</b>	<b>băieților</b>	<b>fetei</b>	<b>fetelor</b>	<b>scaunului</b>	<b>scaunelor</b>
D	<b>băiatului</b>	<b>băieților</b>	<b>fetei</b>	<b>fetelor</b>	<b>scaunului</b>	<b>scaunelor</b>
A	<b>băiatul</b>	<b>băieții</b>	<b>fata</b>	<b>fetele</b>	<b>scaunul</b>	<b>scaunele</b>
V	<b>băiatule</b>	<b>băieților</b>	<b>fato</b>	<b>fetelor</b>	–	–



# Romeno

compatto

Il dizionario **Romeno Compatto** è uno strumento pratico e ricco di voci, pensato per chi desidera trovare in un volume di dimensioni ridotte non solo le parole della lingua comune, ma anche i termini più importanti delle arti e delle scienze, dell'economia e della tecnica.

Un'opera per lo studio, il lavoro e il viaggio, per avvicinarsi alla lingua romena, parlare, leggere e scrivere.

DIZIONARIO  
**ROMENO ⇄ ITALIANO**  
**ITALIAN ⇄ ROMÂN**

di Gabriela Hanachiuc Popțean

- 504 pagine
- oltre 35 000 voci
- sezione fraseologica con oltre 600 frasi e termini relativi ad acquisti; albergo; al mare, in montagna, in campeggio; automobile; banca; biblioteca e libreria; conversazione generica; divertimento; in città; Internet café; misurazione del tempo; museo; numerali; pesi e misure; polizia e dogana; ristorante; salute; segnaletica, avvisi, insegne; taxi; telefono; tempo atmosferico; ufficio postale; viaggio
- note grammaticali di romeno

ROMENO\*HANACHIUC COMPATTO

ISBN 978-88-08-06847-7



9 788808 068477

9 0 1 2 3 4 5 6 7 (10T)

In copertina:  
Dettaglio architettonico della città  
medievale di Sibiu, Romania.  
© Copyright: Radu Razvan/  
Shutterstock

Al pubblico € 15,30 · · ·